

ПРИНЯТ

на заседании Ученого совета ИГУ
« 28 » ноября 2022 г.
протокол № 4

УТВЕРЖДАЮ

Ректор ФГБОУ ВО «ИГУ»,
профессор

А.Ф. Шмидт

« 28 » ноября 2022 г.

СОГЛАСОВАНО

с Первичной профсоюзной
организацией студентов ИГУ

Председатель В.Е. Сметанин

Со Студенческим советом ИГУ

Председатель В.Е. Сметанин

Порядок оформления и выдачи Европейского приложения к диплому в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Иркутский государственный университет»

1. Общие положения

1.1. Настоящий Порядок оформления и выдачи Европейского приложения к диплому (далее – Порядок) в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Иркутский государственный университет» (далее – Университет, ФГБОУ ВО «ИГУ», ИГУ) регламентирует порядок оформления и выдачи Европейского приложения (далее - Diploma Supplement) к дипломам бакалавра, специалиста, магистра.

1.2. Порядок разработан в соответствии со следующими нормативными правовыми документами:

- Федеральным законом от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Минобрнауки России 06.04.2021 № 245;
- Конвенцией о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, заключенной в г. Лиссабоне 11.04.1997 года;
- Международной стандартной классификацией образования МСКО-2011;
- Уставом ФГБУ ВО «ИГУ»;
- иными локальными нормативными актами.

1.3. Целью оформления и выдачи выпускникам Университета Европейского приложения к диплому (Diploma Supplement) является упрощение процедуры академического признания получаемых выпускниками квалификаций для содействия их трудоустройству за рубежом и повышение международной конкурентоспособности российской системы высшего образования в целом.

1.4. Бланк Европейского приложения не относится к документам строгой отчетности.

1.5. Европейское приложение к диплому – это документ, прилагаемый к диплому бакалавра/специалиста/магистра, он не является документом об образовании и о квалификации и недействителен без него.

Европейское приложение к диплому содержит следующую информацию о:

- владельце диплома о высшем образовании;
- полученной квалификации;
- об уровне квалификации;
- содержании образовательной программы и полученных результатах;
- дополнительной информации о вузе;
- сертификации данного приложения;
- функциях квалификации;
- о национальной системе высшего образования.

1.6. Координацию и контроль деятельности в рамках настоящего Порядка осуществляют учебно-методическое управление (далее – УМУ) и управление международных связей (далее – УМС) Университета.

2. ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ, СОКРАЩЕНИЯ

2.1. В настоящем Порядке используются следующие термины:

Европейское приложение к диплому – (Diploma Supplement) (далее – Европейское приложение, Diploma Supplement) – документ, выдаваемый в дополнение к дипломам бакалавра, специалиста, магистра, в котором отображаются результаты обучения студента с учетом национальной и европейской оценочных систем (трудоемкость образовательной программы в академических часах переводится в систему ECTS).

Заявитель – выпускник Университета, подающий заявление на оформление и выдачу Европейского приложения к диплому.

2.2. В настоящем Порядке используются следующие сокращения:

ECTS – European Credit Transfer System (Европейская система перевода и накопления кредитов);

ЗЕ – зачетная единица.

3. ПОРЯДОК ОФОРМЛЕНИЯ И ВЫДАЧИ ЕВРОПЕЙСКОГО ПРИЛОЖЕНИЯ К ДИПЛОМУ

3.1. Бланк Европейского приложения заполняется на английском языке с помощью принтера, шрифтом Times New Roman черного цвета, размер 9п с одинарным межстрочным интервалом. При необходимости допускается уменьшение шрифта до 6п.

Исключение составляют название Университета, оценки, указанные в п. 4.4 Европейского приложения, название направления подготовки или специальности, или, квалификация, которые заполняются на английском и на государственном языке Российской Федерации (русском) языке (далее – русском языке).

3.2. Оформление и выдача Европейского приложения осуществляется учебно-методическим управлением (далее – УМУ).

3.3. Требования к содержанию, структуре и оформлению Европейского приложения утверждаются Университетом самостоятельно.

3.4. Для оформления Diploma Supplement заявитель подает личное заявление (приложение 1) и согласие на обработку персональных данных в учебно-

методическое управление Университета. Заявление заполняется разборчиво на русском языке.

В заявлении указываются следующие сведения:

- фамилия, имя и отчество (последнее - при наличии) заявителя;
- факультет/институт;
- направление подготовки/специальность, форма обучения и год выпуска;
- адрес для ответа, контактный телефон, адрес электронной почты;
- информация об оплате услуг по оформлению Европейского приложения к диплому;
- указание о согласии заявителя на обработку персональных данных, содержащихся в заявлении и прилагаемых к нему документах, в порядке, установленном законодательством Российской Федерации.

3.5. К заявлению прилагаются следующие документы:

- копия документа об образовании и о квалификации (диплома) и приложения к нему;
- копия российского и заграничного паспортов с личными данными;
- копия документа об оплате услуг по оформлению Европейского приложения;
- копия документа, подтверждающего изменение фамилии, в случае несовпадения фамилии заявителя с фамилией, указанной в дипломе;
- согласие на обработку персональных данных.

3.6. При подаче в УМУ копий требуемых документов заявитель должен предъявить их оригиналы.

Заявитель несет ответственность за достоверность предоставленной им информации. В случае выявления несоответствий УМУ оставляет за собой право приостановить процедуру оформления Европейского приложения до их устранения заявителем.

Управление бухгалтерского учета и контроля (далее – УБУиК) передает сведения о получении оплаты по запросу специалиста в УМУ в электронном виде (по электронной почте) для подтверждения факта поступления оплаты платежей за предоставление услуги по оформлению Европейского приложения.

3.7. Основаниями для отказа в выдаче Европейского приложения являются отсутствие документов, предусмотренных пунктами 3.4 и 3.5 настоящего Порядка или неправильное их заполнение.

3.8. Заявление, согласие на обработку персональных данных и документы, предусмотренные пунктом 3.5 настоящего Порядка предоставляются лично, либо могут быть подписаны выпускником в соответствии с законодательством Российской Федерации электронной подписью и направлены в форме электронного документа с использованием информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» или в форме документов, подписанных выпускником собственноручно на бумажном носителе, преобразованных в электронную форму путем сканирования или фотографирования с обеспечением машиночитаемого распознавания его реквизитов, на адрес электронной почты Университета/учебно-методического управления.

3.9. Срок оформления Европейского приложения – 30 календарных дней с момента подачи заявления с предъявлением копии квитанции об оплате и установленных документов (копий).

Услуга по оформлению Европейского приложения является платной. Стоимость устанавливается на основании расчета затрат и на официальном сайте Университета размещается информация о стоимости оформления.

3.10. Специалист УМУ оформляет Европейское приложение на русском языке и передает его в управление международных связей для перевода на английский язык.

3.11. После перевода Европейского приложения на английский язык специалист УМУ высылает его заявителю для согласования внесенной информации по адресу электронной почты, указанному в заявлении. После проверки информации и письменного согласования заявителем, специалист УМУ направляет Европейское приложение в издательство ИГУ по электронной почте для распечатки. Готовая печатная форма Европейского приложения подписывается начальником УМУ, ректором и заверяется гербовой печатью Университета.

3.12. Специалист УМУ информирует заявителя о готовности приложения по номеру телефона или по электронной почте, указанному(ым) в заявлении.

3.13. Европейское приложение выдается под личную подпись заявителю после предъявления им документа, удостоверяющего личность (по нотариальной доверенности представителю заявителя) и регистрируется в книге регистрации выданных Европейских приложений (далее – книга регистрации).

Европейское приложение может быть направлено заявителю по личному заявлению через операторов почтовой связи заказным почтовым отправлением за счет адресанта с уведомлением о вручении, в этом случае дата и номер почтового отправления также регистрируется в книге выдачи Европейских приложений.

3.14. В книгу регистрации специалист УМУ вносит следующие данные:

- а) порядковый регистрационный номер документа по книге регистрации;
- б) серию и номер бланка диплома об образовании, к которому выдается Европейское приложение;
- в) дату выдачи документа (число/месяц/год);
- г) фамилию, имя и отчество (последнее - при наличии) лица, получившего документ;
- д) название направления подготовки (специальности);
- е) форму обучения;
- ж) подпись лица, которому выдан документ.
- з) подпись специалиста УМУ, выдавшего документ.

В случае отсутствия специалиста УМУ, подпись в книге регистрации о выдаче документа, ставится руководителем УМУ.

Листы книги регистрации пронумеровываются. Книга регистрации прошнуровывается, скрепляется печатью ИГУ с указанием количества листов в книге регистрации и хранится в УМУ.

3.15. Копия выданного Европейского приложения передается специалистом УМУ в учебное подразделение на хранение в личном деле выпускника.

В случае утери Европейского приложения УМУ оформляет его дубликат на основании заявления выпускника.

4. Структура и заполнение Европейского приложения к диплому

4.1. Европейское приложение имеет регламентированную форму и состоит из преамбулы и восьми разделов (приложение 2).

4.2. Преамбула представляет собой стандартизированный текст, который является единым для всех стран, выдающих Европейское приложение.

Первый раздел –

INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE QUALIFICATION/
Информация о личности обладателя квалификации

Второй раздел –

INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION /

Информация о квалификации

Третий раздел –

INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION/

Информация об уровне квалификации

Четвертый раздел –

INFORMATION ON THE CONTENTS AND THE RESULTS GAINED/

Информация о содержании образования и достигнутых результатах

Пятый раздел –

INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION/

Информация о функциях квалификации

Шестой раздел –

ADDITIONAL INFORMATION/

Дополнительные сведения

Седьмой раздел –

CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT /

Заверение Европейского приложения к диплому

Восьмой раздел –

INFORMATION ON THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM/

Сведения о национальной системе (системах) высшего образования

4.3. Первый раздел – «Информация о личности обладателя квалификации»

Подраздел 1.1. Указывается фамилия выпускника.

Подраздел 1.2. Указывается имя выпускника.

Фамилия, имя указываются в соответствии с заграничным паспортом – для граждан Российской Федерации/ паспортом иностранного гражданина – для иностранных граждан.

В случае если у выпускника отсутствует заграничный паспорт, то написание фамилии/имени на английском языке должно быть согласовано с выпускником в письменной форме.

В случае если выпускник сменил фамилию/имя, Европейское приложение оформляется на фамилию/имя, указанную в дипломе о высшем образовании.

Подраздел 1.3. Указывается день, месяц и год рождения, место рождения и страна.

Пример:

06 июля 2002 года, Иркутская область, Россия

Перевод: 06 July 2002, Irkutsk region, Russia

Подраздел 1.4. В данном подразделе указываем «n/a»: «отсутствует»

Пример:

2022/45.03.02, где – 2022 год выпуска, 45.03.02 - код направления подготовки.

4.4. Второй раздел – «Информация о полученной квалификации»

Подраздел 2.1. Указывается направленность (профиль)/специализация (квалификация) образовательной программы на русском языке, в точном соответствии с документом о высшем образовании и о квалификации. В дополнение к названию квалификации на русском языке приводится транслитерация названия квалификации латинскими буквами (русскоязычное название латинскими буквами).

Подраздел 2.2. Указываются название направления подготовки или специальности. В дополнение к названию квалификации на русском языке приводится транслитерация названия квалификации латинскими буквами (русскоязычное название латинскими буквами). Перевод названия квалификации на другой язык не допускается.

Подраздел 2.3. Название и учредитель Университета (статус) указывается на русском и английском языке.

Пример:

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский государственный университет» (Federal State-funded Educational Institution of Higher Education “Irkutsk State University”)

Status: State University under the jurisdiction of the Ministry of Science and Higher Education of the Russian Federation.

Подраздел 2.4. Заполняется так же, как и п. 2.3.

Допускается запись «Same as in 2.3» (то же, что в п. 2.3)

Подраздел 2.5. Указывается язык (-и), на котором (-ых) проходило обучение/ прием экзаменов.

В большинстве случаев данный подраздел заполняется следующим образом: Russian.

Если часть образовательной программы реализовывалась на иностранном языке, то целесообразно указать: Преимущественно русский / Mainly Russian.

4.5. Третий раздел – «Информация об уровне квалификации»

Подраздел 3.1. В данном подразделе указывается точный уровень квалификации в соответствии с российским законодательством и Международной стандартной классификацией образования, принятой ЮНЕСКО в 2011 году:

– для образовательных программ подготовки бакалавров:

«В соответствии с Международной стандартной классификацией образования (МСКО-11) квалификация относится к уровню 6 МСКО «бакалавр или эквивалентная степень», код программы по МСКО – 665»;

– для образовательных программ подготовки специалистов:

«В соответствии с Международной стандартной классификацией образования (МСКО - 2011) квалификация относится к уровню 7 МСКО «магистр или эквивалентная степень», код программы по МСКО – 766 / According to the International Standard of Education (ISCED-2011) the qualification applies to the ISCED level 7 «master or equivalent» (ISCED programme code - 766)»;

– для образовательных программ подготовки магистров:

«В соответствии с Международной стандартной классификацией образования (МСКО) квалификация относится к уровню 7 МСКО «магистр или эквивалентная степень», код программы по МСКО – 767/ According to the International Standard of Education (ISCED-2011) the qualification applies to the ISCED level 7 «master or equivalent» (ISCED programme code - 767)».

Подраздел 3.2. Указывается срок освоения образовательной программы (в годах и месяцах (при необходимости)/семестрах) в соответствии с государственными образовательными стандартами, федеральными государственными образовательными стандартами, действовавшими в период обучения обладателя документа об образовании и о квалификации и единицах общей трудоемкости (в академических часах и зачетных единицах Европейской

системы зачета трудоемкости дисциплин).

Подраздел 3.3. необходимо указать требования для поступления на образовательную программу, например, Единый государственный экзамен, вступительные испытания творческой и (или) профессиональной направленности, конкурсный отбор и т.д.

Пример:

«Среднее общее образование (код программы по МСКО - 344) или его эквивалент + результаты Единого государственного экзамена + вступительные испытания/ Secondary general education or its equivalent + unified state exam results competition + entrance examinations».

4.6. Четвертый раздел – «Информация о содержании образовательной программы и полученных результатах»

Подраздел 4.1. Указывается форма обучения

2) по согласованию с выпускником:

а) на отдельной строке - сведения о форме обучения по которой была освоена образовательная программа (очная, очно-заочная, заочная):

Пример:

- форма обучения, предусматривающая, что обучающийся посвящает обучению полный день, и что это является его основным видом деятельности – очное обучение / full-time education;
- форма обучения, не являющаяся основным видом деятельности обучающегося – очно-заочное обучение / part-time education;
- форма обучения, когда обучающийся изучает дисциплины самостоятельно – заочное обучение / correspondence education;
- форма обучения с применением дистанционных образовательных технологий – дистанционное обучение / distance learning education.

Если обладатель документа об образовании часть программы осваивал в другой образовательной организации, то об этом делается соответствующая запись, например: Частичное обучение, 12 месяцев, Российский университет дружбы народов г. Москва, Россия / Partial education, 12 months, RUDN University, Russia.

Подраздел 4.2. Указываются требования образовательной программы, выполнение которых обязательно для получения квалификации (выполнение курсовых работ, прохождение государственной итоговой аттестации). Характеристика профессиональной деятельности выпускников (область, объекты, сфера) тема выпускной квалификационной работы - их объем (трудоемкость), полученные результаты.

Пример:

Квалификация «специалист» открывает доступ к профессиональной деятельности (например, в сфере лингвистического образования и межкультурной коммуникации), а также является обязательным условием поступления в аспирантуру. Учебный процесс состоит из лекций, семинаров и практических занятий. Формами контроля являются экзамены, зачеты, курсовые работы. Государственная итоговая аттестация включает государственный экзамен и защиту выпускной квалификационной работы.

Подраздел 4.3. Указываются изученные дисциплины (модули), объем в зачетных единицах, баллы, оценки, в том числе в системе ECTS, после перечисления баллов по дисциплинам (модулям) выставляется средний балл.

Все названия указываются в соответствии с учебным планом, без сокращений

и аббревиатур.

Подраздел 4.4. Указывается информация о системе оценок, используемых при аттестации обучающихся.

Пример:

отлично» (otlichno – excellent);

«хорошо» (khorosho – good);

«удовлетворительно» (udovletvoritelno – satisfactory);

«неудовлетворительно» (neudovletvoritelno – unsatisfactory)

or

«зачтено» (zachteno – passed);

«незачтено» (nezachteno – not passed)

Проходной оценкой является оценка «удовлетворительно» и «зачтено».

The lowest passing grade is «satisfactory» (удовлетворительно) and «passed» (зачтено). Вставлена шкала оценки качества знаний.

Подраздел 4.5. Если выпускнику выдан диплом с отличием/диплом, то в данном подразделе указывается Diploma with Distinction/n/a).

4.7. Пятый раздел – «Информация о функции классификации»

Подраздел 5.1. Указывается информация о возможности продолжить обучение на более высоком уровне образования, присуждаемый профессиональный статус выпускника (какие должности может занимать обладатель квалификации при приеме на работу, степень его компетенции и возможных полномочий).

Пример:

Квалификация дает ее обладателю право поступления в аспирантуру (aspirantura) для соискания степени кандидата наук, МСКО-2011 Уровень 7.

Подраздел 5.2. Указывается, какие права и возможности дает квалификация с точки зрения трудоустройства или профессиональной практики.

Пример:

Лингвист. Преподаватель. Настоящий диплом дает право на профессиональную деятельность там, где требуется высшее образование, без получения дополнительного разрешения в виде лицензии.

4.8. Шестой раздел – «Дополнительная информация»

Подраздел 6.1. Вносятся сведения, которые не вошли в предыдущие подразделы, но играют важную роль для оценки характера, уровня и применения квалификации, также указывается тип практики, зачетные единицы и оценка. Сведения об основании университета, структуре университета, номер и дата выдачи лицензии.

Подраздел 6.2. Указываются источники информации, содержащие подробные сведения об учредителе и университете.

Пример:

Официальный сайт ИГУ: <https://isu.ru>

Официальный сайт Министерства науки и высшего образования Российской Федерации: <https://minobrnauki.gov.ru>

Официальный сайт национального аккредитационного агентства в сфере образования: <https://nica.ru>

4.9. Седьмой раздел – «Заверение Европейского приложения к диплому»

В данном разделе указывается:

- серия, номер и дата выдачи диплома и приложения. Дата пишется в том же формате, что и в п. 1.3.
- должность, подпись и расшифровка подписи ректора/уполномоченного лица;

- должность, подпись и расшифровка подписи начальника учебно-методического управления.

Европейское приложение к диплому заверяется печатью ИГУ.

4.10. Восьмой раздел – «Сведения о национальной системе (системах) высшего образования»

В данном подразделе приводятся сведения о российской системе высшего образования, действовавшей в момент присвоения квалификации (в виде схемы).

5. ПЕРЕСЧЕТ ТРУДОЕМКОСТИ В ЗЕ ECTS

5.1. В случае, если в приложении к диплому, выданному Университетом, трудоемкость образовательной программы не указана в ЗЕ ECTS, то ее пересчет осуществляется следующим образом:

- для пересчета в ЗЕ необходимо определить приведенную трудоемкость элементов учебного плана в академических часах. Учитывая, что 1 ЗЕ равна 36 академическим часам;
- трудоемкость дисциплины «Физическая культура» принимается за равную 2 ЗЕ. При этом для расчета приведенной трудоемкости дисциплины «Физическая культура» 2 ЗЕ считаются равными 72 академическим часам;
- трудоемкость практики определяется из расчета 54 часа в неделю.

После определения приведенной трудоемкости всех элементов учебного плана находится общая приведенная трудоемкость образовательной программы путем простого суммирования приведенных трудоемкостей ее элементов.

Для нахождения долевого веса одной ЗЕ (кредита) необходимо рассчитанную общую приведенную трудоемкость образовательной программы разделить на общее количество ЗЕ, определяемое из расчета 60 кредитов за учебный год:

- для специалитета – 300 ЗЕ за весь период обучения,
- для бакалавриата – 240 ЗЕ за весь период обучения,
- для магистратуры – 120 ЗЕ за весь период обучения.

Далее общая приведенная трудоемкость каждого элемента делится на долевой вес одной ЗЕ, равный 36 часам.

Полученный дробный результат округляется до целого в соответствии с правилами округления.

Допускается корректировка количества кредитов каждой дисциплины, но не более чем на 1 кредит.

Приложение № 1
Ректору ФГБОУ ВО «ИГУ»,
профессору А.Ф. Шмидту

_____ (фамилия, имя, отчество)

_____ (полностью)

_____ факультет/ институт

_____ направление подготовки/
специальность

_____ форма обучения

_____ год выпуска

Заявление

Прошу оформить мне Европейское приложение к диплому (Diploma Supplement) к диплому бакалавра/специалиста/магистра серия _____ № _____, дата выдачи _____.

Прошу указать фамилию и имя в латинской транслитерации

_____ (заполнить печатными буквами)

Прилагаю следующие документы:

- копию диплома о высшем образовании;
- копию приложения к диплому о высшем образовании;
- копию страницы российского паспорта с личными данными;
- копию страницы заграничного паспорта с личными данными (если заграничный паспорт отсутствует, необходимо написать Ф.И.О. в латинской транслитерации, как будет указано в заграничном паспорте);
- квитанцию об оплате.

Подпись заявителя, дата

Контактная информация:

Адрес: _____

e-mail: _____,

тел. _____